

天主教聖谷東區中文週訊



天主之母節

主曆二〇二三年一月一日

主日彌撒欄

請在彌撒前保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請關掉手機及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 普天下大欣慶

G 4/4

ADESTE FIDELES

1 | 1 - 5 1 | 2 - 5 - | 3 2 3 4 | 3 - 2

- 1、 普 天 下 大 欣 慶， 萬 民 大 眾 歡 迎，
2、 眾 牧 童 多 慶 幸， 捷 足 同 到 馬 槽，

1 | 1 - 7 6 | 7 1 2 3 | 7 - 6 5 | 5 - - - |

- 1、 你 相 隨 到 相 隨 到 白 冷 城。
2、 見 若 瑟 瑪 利 亞 和 耶 穌 聖 嬰。

5 - 4 3 | 4 - 3 - | 2 3 1 2 | 7 . 6 5

- 1、 耶 穌 聖 嬰 孩， 降 生 在 馬 槽 裡。
2、 一 心 相 尊 敬， 三 聖 一 家 真 光 榮。

1 | 1 7 1 2 | 1 - 5 3 | 3 2 3 4 | 3 - 2

都 叩 首 在 地 欽 崇， 又 叩 首 在 地 欽 崇，

3 | 4 3 2 1 | 7 - 1 4 | 3 - 2 . 1 | 1 - - ||

再 叩 首 在 地 欽 崇 耶 穌 聖 嬰。

垂 憐 經

F 2/4

J. Berthier (Taizé)

||: 3 4 5 | 1 2 3 | 6 1 7 | 1 - :||

領、答：上 主，上 主，求 祢 垂 憐。

領、答：基 督，基 督，求 祢 垂 憐。

領、答：上 主，上 主，求 祢 垂 憐。

光 榮 頌

答：D 3/4

5 - 6543 | 4 - 5432 | 3 - 4321 | 2 - 5 - | 1 2 3 4 | 3 - 2 0 | 5 -

天 主 在 天 受 光 榮， 主

6543 | 4 - 5432 | 3 - 4321 | 2 . 2 5 - | 1 2 3 4 | 3 - 2 - | 1 - - - ||

愛 的 人 在 世 享 平 安。

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

華語告解時間：週五 7:30-8:30 PM

週六 4:00-4:30 PM, 7:30-8:00 PM

指導司鐸：蘇崑勇神父 (Fr. Dominic Su) 626-964-3629

終身執事：朱執事 (Dn. Peter Chu) 626-964-3629 x129

輪值理事：李偉中弟兄 626-715-3837

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

讀經一：

恭讀戶藉紀

六，22~27

上主命令梅瑟說：「你轉告亞郎和他的兒子們用下面的話祝福以色列子民：『願上主降福你，保護你。願上主以慈愛待你，施恩給你。願上主看顧你，賜給你平安。』這樣，他們要奉我的名祝福以色列子民，我必降福他們。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠六六

答：D 4/4

姜震譜曲

3 4 | 5 . 3 2 3 | 1 - - 1 | 4 3 - 2 | 1 - - ||

願 天 主 憐 憫 我 們， 降 福 我 們。

領：

一、願天主憐憫我們，降福我們；願祂的容光照耀我們，讓世人認識祂的道路，使萬民得知祂的救贖。

二、願萬民都踴躍歡欣，因為祢按正義統治世人，在地上以公正領導萬民。

三、天主，願萬民都稱頌祢，願列邦都讚美祢，願天主給我們賜福，願四極八方敬畏天主！

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書

四，4~7

弟兄姊妹們：時機成熟，天主就派遣了祂的兒子來，由女人所生，生於法律之下，要把受法律束縛的人救贖出來，使我們得以成為天主的兒女。為證明你們確實是天主的兒女，天主就派遣了祂兒子的聖神，進入你們心中，稱呼天主說：「阿爸，父啊！」從此，你不再是奴僕，而是兒子了；如果是兒子，就靠著天主的恩寵，成了繼承人。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：D 3/4

3 2 | 1 . 2 3 4 | 5 - 1 7 | 6 - 6 | 5 - - | 1 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 - ||

阿 肋 路 亞。阿 肋 路 亞。阿 肋 路 亞。阿 肋 路 亞。

領：天主在古時，曾多次並以多種方式，藉著先知對我們的祖先說過話；但在這時代的末期，祂卻藉著祂的兒子對我們說了話。

福音：

恭讀聖路加福音

二，16~21

那時候，牧羊人急忙來到白冷，果然找到了瑪利亞和若瑟，以及那躺在馬槽裡的嬰兒。他們看見了祂以後，就把天使對他們所說的、有關這嬰兒的事，傳開了，聽見的人都十分驚訝。瑪利亞卻把這一切牢記在心中，反覆思想。牧羊人發覺他們所聽見、看見的一切，跟天使所報告的完全相符，就一路光榮、讚美天主回去了。

滿了八天，孩子接受了割禮，並且起名叫耶穌，這是祂沒有成胎以前，由天使所起的名字。

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲： ANGELS WE HAVE HEARD ON HIGH

1. Angels we have heard on high GLORIA
Sweetly singing o'er the plains,
And the mountains in reply
Echo back their joyous strains. (to Refrain)

Refrain:

Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!

2. Come to Bethlehem and see
Him whose birth the angels sing;
Come, adore on bended knee
Christ, the Lord, the newborn King. (to Refrain)
3. See Him in a manger laid
Whom the angels praise above;
Mary, Joseph, lend your aid,
While we raise our hearts in love. (to Refrain)

Text: 77 77 with refrain; French, ca. 18th cent.; tr. from *Crown of Jesus Music, II*, London, 1862.

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲： 朝拜聖嬰歌

F 2/4

IL EST NÉ

5 1 | 1 3 1 | 5 1 | 1 - | 1 1 2 | 3 4 3 | 2 1 | 2 - |
耶穌 誕生 白冷 城， 可親可 愛可 敬聖 嬰，
5 1 | 1 3 1 | 5 1 | 1 - | 1 1 2 | 3 4 3 | 2 5 | 1 - ||
眾教 友同 表至 誠， 前往朝 拜感 謝欽 崇。

- 3 5 | 5 4 3 | 4 6 | 5 - | 3 4 | 5 6 5 | 4 3 | 3 2 |
1、 是夜 三更耶 穌誕 生， 不由 人道不 損童 貞。
2、 於是 聖母手 捧聖 嬰， 襁褓 裏體置 馬槽 中。
3、 忽然 山洞光 明燦 爛， 天神 歌樂美 妙無 比。
4、 報於 牧童前 去朝 拜， 牧童 聞言喜 出望 外。
- 3 5 | 5 4 3 | 4 6 | 5 - | 3 4 | 5 6 5 | 4 3 | 2 - ||
1、 聖母 仍舊玉 潔冰 清， 原似 日光透 過水 晶。
2、 偕同 若瑟伏 拜欽 崇， 認為 真主愛 慕難 名。
3、 天主 受享榮 福於 天， 良人 受享太 平於 地。
4、 往朝 救主飛 奔不 怠， 朝拜 既訖歸 揚主 愛。

出堂曲： 普天同慶

D 2/4

ANTIOCH

- i 7 . 6 | 5 . 4 | 3 2 | 1 . 5 | 6 . 6 | 7 . 7 | i .
1、 普天 同慶 救主降 臨， 恭迎 耶 穌 聖 嬰，
2、 普世 信友 齊來敬 拜， 欽崇 耶 穌 聖 嬰，
i | i 7 6 5 | 5 . 4 3 i | i 7 6 5 | 5 . 4 3 3 | 3 3 3
1、 萬眾信友請 齊來， 踴躍 齊歌合 歡欣， 真光普照
2、 感謝若瑟與 瑪利亞， 懷抱 養育耶 穌聖嬰， 至尊天地
34 | 5 . 4 3 | 2 2 2 2 3 | 4 . 3 2 | 1 i 6 | 5 . 4 3 4 | 3 2 | 1 - ||
1、 大地， 普天神人共 慶， 讚頌 稱揚 耶 穌聖嬰。
2、 大主， 降生貧寒馬 槽， 耶 穌 聖 嬰 永世為 皇。

彌撒特別意向欄

**請在信封上清楚寫明意向內容、次數及獻儀金額
支票抬頭請寫“C.C.C.”請在一週前交給蔣傑璋或接待員**

本華人教友團體祈求天使引領蘇神父的三哥蘇崑輝弟兄的靈魂進入天國，安息主懷，享天鄉永福，並安慰其家人，賜平安健康。

聖母軍萬應聖母支團為朱康民執事祈主垂憐護祐早日康復，並祈恩賜闔府平安健康、主恩滿盈。

陳林翠珍感恩謝主，求賜平安健康。

呂純蓉為二姨張淑美、舅舅張逢祺逝世週年求靈魂永享天國之樂。

沈志上、李鳳珍為蘇神父的三哥蘇崑輝求靈魂永安、安息主懷、並享天鄉永福。

沈志上、李鳳珍追思父親沈兆榜、母親沈洗維蘭及所有已亡親友，求靈魂永安、安息主懷、並享天國永福。

王翠卿、張磊感恩謝主，求主賜全家平安健康、諸事順遂。

王翠卿、張磊為朱執事、向致民求主賜早日康復。

王翠卿、張磊為蘇崑輝的靈魂求安息主懷、享天國永福，並求天主安慰其家人。

向致民、蔡華芳、蔡華英、劉源咪、張燕、張銘義

為馬文才神父的靈魂求早登天鄉，安息主懷，永享福樂。

陶秀雲追思狄剛總主教，求早登天國。

黃亞妹、蔣傑璋祈求天使引領狄剛總主教的靈魂早日安息主懷、享天國永福。

基督活力員求主恩賜狄剛總主教安享天鄉永福。

朱康民、張銘義求主恩賜大嫂朱崔素燕手術後早日康復。

侄子 Bosco、姪女 Lisa 為 Fr. Peter Tsang 的亡靈求安息主懷。

杜彥、杜寧、杜珩為母親杜鄭麗雲求主恩賜安息主懷，早登天鄉，永享榮福。

顧霞飛、顧霞翔為爸爸顧祖範、媽媽顧耀珍的亡靈，求安息主懷、天鄉永福。

蔡萬裕、蔡冰芝追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、叔母廖素玉，求主賜天堂永福。

Bosco & Lisa 張為爺爺、奶奶、外公、外婆、爸爸、媽媽、叔叔、Uncle Eddie & Aunt Mae 求安息主懷、天堂永安，並求主保佑全家健康、平安。

林承健、林承輝為爺爺林柏春、奶奶邱木香、父親林英善、母親孫月珠、姊姊林秀芳、姊夫胡養善、叔叔林英唐、二叔林英龍、孀孀余水蓮求天鄉永福。

陳秀霞為家庭平安感恩謝主。

陳秀霞為餐館生意感恩謝主，並求主繼續保佑平安順利。

黃淑英為三孀黃梁亞妹 (Veronica) 蒙主恩召求早升天國。
常秀珍追思先夫陳兆義，求天鄉永福。
陳家子女陳剛、陳林、陳虹、兒媳程五妹、女婿尚永慧、
張慶瑞追思父親陳兆義，求天國永生。
胡家子女 Zhongling Hu, Yuanxi Hu, Xiaoxi Hu 追思母親
陳玉珍 (聖名瑪利亞)，求天鄉永福。
葉家子女茵台、威揚、威玲、威康感恩追思父親葉綺高、
母親葉黃惠珍，求主賜父母天堂永安享榮福，
並求主祐全家健康平安。
林國華追思外子林鳴人 (聖名嘉祿) 及長子林正平 (聖名
若瑟)，求主賜逝者永生，家人平安。
賈濟華追思汪澤倫姊妹，求天國永生。
黃淑英為好同學 Jane Ong 求安息主懷，享天國永福。
林芬蘭、張熙成為母親林江秀媛求永享天國福樂。
Tony 邱為母親汪澤倫求早日安息主懷，永享天堂永福。
陳緒軍、黃輝為二哥，黃思淦為二伯陳緒平求靈魂安息。
李偉中、姚淑芳求主悅納蘇神父三哥蘇崑輝 (聖名若瑟) 的
靈魂安息主懷，享天鄉永福，並求主安慰其家人、賜福
平安健康。
張慧芳為父親張久成 (聖名若瑟) 母親羅書菊 (聖名亞納)
求主恩賜安息主懷、永享榮福，並求主保佑家人平安
健康順利。
蔡展鵬、葉葳葳全家謝恩、求恩、求工作順利。
黃亞妹、蔣傑璋祈求天主保佑汪澤倫阿姨的靈魂早日
安息主懷、享天鄉永福，並安慰邱伯伯及家人，
賜福平安健康。
黃亞妹、蔣傑璋求天主早日悅納蘇神父的三哥蘇崑輝兄的
靈魂安息主懷，永享天福，並安慰其親屬及家人，
賜福平安健康。
戴銘全家追思戴菊寶 (德肋撒)，求天鄉永福。
安家姊妹們為父親安廣、母親安郭素卿求天鄉永福。
王陽女士、李重寶夫婦及孝女王菲菲追思王彥兄弟，
求主恩賜安息主懷並享天堂永福之隆恩。
蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹，
求主賜他們天堂永福。
葉秋燕追思父親葉建爾、母親彭瑞香，求主賜天堂永福。
蔡萬裕、蔡冰芝全家感恩謝主、求平安健康。
蔡珊珊、奕浩、宜靜追思爺爺蔡志仕、奶奶鄧瑞芳，求主
賜天鄉永福。
蔡萬裕、蔡冰芝率子女及孫輩們感恩謝主，並求主賜全家
平安健康。

代 禱 欄

求健康：李黃卓辰、林翠萍、周富美、盧如心、劉戊鏗、
章桐君、Anna 李、牛濟滄、薛玉山、張朝禎、岳何月英、
牛麗生、簡嘉濤、李鑫源、劉友桐、王台陽、于陳秀貴、
吳爾謙修女、周裕、謝瑩、Eddy 趙、童林娥、鄭金坤賢、
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、Angel Estrada、曹粉蓮、何敏、
黃美容、阮德俊、黃桂音、周義隆、林小嫻、徐永珍、
盛鐵君、王麗華、王蓀宜、林翠瑤、向宗發、陳天雪、
梁淑雯、阮益謙、胡維鈞、李周從芝、胡亞賢、賈冰雪、
甄陳昭娥、朱康民執事、陳區美玲、Anna L. Sun、楊欣如、
Patrick C. Y. Chow、繆劉桂卿、蕭幼懷、魯秋琴、陳志恆、
Randy Anderson、簡初惠、林素蓉、Sue Ottoson、陳大第、

羅建屏副主教、張世凰、孫祖洪、張奇珠、黃一心、
張翊庭、朱崔素燕。

為新亡者祈禱：黃梁亞妹、陳兆義、汪澤倫、Jane Ong、
麥程楓、林江秀媛、蘇崑輝、陳緒平、曾金樹、許張康英、
朱湯仲英、王彥、蔡蓮英、馬文才神父、狄剛總主教。

教 會 消 息 欄

教宗二〇二二年聖誕文告： 求主啓迪那些能遏止武器的人

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各依循傳統於 12月25日正午發表
2022 年聖誕文告，並降福羅馬城和全世界。教宗在文告中
指出，耶穌真光來到一個罹患冷漠之病的世界。接著，教宗
念及在敘利亞、黎巴嫩、緬甸、伊朗、也門、海地和非洲的
悲慘處境，並譴責每天有大量食物被糟蹋，資源被浪費在
武器上：不可把糧食當武器！在此機會上，教宗也呼籲儘快
終止在烏克蘭的戰爭。以下是教宗方濟各 2022 年聖誕文告
全文：

羅馬以及全球的親愛弟兄姊妹們，聖誕快樂！

願由童貞瑪利亞誕生的主耶穌帶給你們所有的人天主
的愛——信心與希望的泉源，並也帶給你們這份和平的禮物，
這是天使們向白冷的牧羊人所宣告的：「天主在天受光榮，
主愛的人在世享平安。」(路二 14)

在今天的慶日，讓我們目光轉向白冷。上主降臨人間，
來到了一個岩洞內，並且被安放在一個家畜用的馬槽。即使
瑪利亞分娩的日期滿了，但祂的父母親卻找不到一個客棧。
而天主聖言在寧靜和深夜的黑暗中來到我們當中，因為祂
不需要鎂光燈，也不需要人群嘈雜的聲音。祂本身就是賦予
人生意義的聖言，祂是照亮人生旅途的光：「那普照每人的
真光，正在進入這世界。」(若一 9)

耶穌誕生在我們當中，祂是「天主-與-我們同在」。祂來，
是為了陪伴我們日常的生活、為了與我們分享一切：喜樂與
悲傷、希望與擔憂。祂以嬰兒的身分前來，手無寸鐵，在
寒冷中誕生，成為窮人中的一位。祂什麼都需要，祂敲我們
的心門，為要得到些溫情和庇蔭。

讓我們像白冷的牧羊人一樣，被天光所環繞，並前往
去看天主給我們的標誌。讓我們克服靈修上沉睡的麻木，
以及聖誕節日的一些假圖像，它們使我們忘記所慶祝的是
誰。讓我們脫離那麻醉我們心靈的喧擾，它要我們寧可準備
裝飾品和禮物，卻不靜觀默想這聖誕奧蹟：天主子為我們
誕生了。

弟兄姊妹們，讓我們轉向白冷，在那裡迴響著和平之王
的第一聲啼哭。是的，因為耶穌祂本身就是我們的和平：
是世界無法給予的和平，是天主父派遣祂的聖子來到世上，
賜予人類的和平。聖大良教宗有一句精短的拉丁文表述，
綜合了今天這個日子的訊息：「Natalis Domini, Natalis est
pacis」，「上主的聖誕是和平的誕生。」(《證道》廿六 5)

耶穌基督也是和平的道路。藉著祂的降生成人、苦難、
聖死與復活，祂在這封閉、處在敵意和戰爭陰霾的世界，
打開了一條通道，通往一個開放、在兄弟情誼及和平中自由
生活的世界。弟兄姊妹們，我們要跟循這條道路！可是，

要做到這一點、要能夠在耶穌背後跟隨祂，我們必擺脫那些令我們腳步蹣跚和滯留不前的重擔。

這些是什麼重擔呢？這「壓載物」又是什麼呢？是那些負面的私情偏慾，它們阻擋了黑落德王和他宮殿裡的臣僕認出並迎接耶穌的誕生：也就是，對權勢、錢財、自傲、虛偽和謊言的依戀。這些重擔阻礙我們前往白冷，拒絕聖誕的恩寵，並封閉了前往和平的通道。而事實上，我們必須痛心地承認，在我們被賜予和平之王之際，戰爭的寒風繼續向人類迎面吹來。

如果我們要聖誕節慶祝的是耶穌和平安的聖誕，我們就要注視白冷，定睛看那為我們誕生的聖嬰的面容！在那天真無邪的小聖容上，我們認出在世界各地渴望和平的眾嬰孩的面孔。

我們的目光裡滿是烏克蘭弟兄姊妹們的面容，他們今年在黑暗、寒冷，或遠離自己家鄉的境況中度聖誕節，這是十個多月的戰爭造成的。願上主使我們迅即作出精誠關懷的具體行動，幫助那些正在受苦的人，並啟發那些有權柄使武器噤聲和中止這場毫無意義的戰爭的人！可惜的是，人們寧可聽從那些依照世俗思維的其他理由。然而，聖嬰的聲音，有誰聆聽呢？

在其他地區、其他上演這第三次世界大戰的地方，我們也是活在一個嚴重缺乏和平的時期。我們想到依然遭受衝突蹂躪的敘利亞，即使衝突不再備受矚目，但尚未結束；我們又想到聖地，過去九個月增加了暴力和衝突，有人命喪亡。我們要懇求上主，好能在那裡，在那塊目睹祂出生的聖地，巴勒斯坦人與以色列人彼此恢復對話、重啟相互間的信任。

願耶穌聖嬰扶持生活在東中的基督徒團體，讓那些國家的每一個人都能活出不同信徒之間兄弟情誼和睦相處的美好。

願耶穌聖嬰特別幫助黎巴嫩，好使黎巴嫩藉著國際社會的援助，以及兄弟情誼與精誠團結的力量，終於能重建家園。

願基督之光照耀薩赫勒地區，那裡的不同民族與傳統受到衝突和暴力的嚴重打擊。

願耶穌聖嬰將也門引向持久的停火，將緬甸和伊朗引向和解，使這兩個國家停止流血事件。

願耶穌聖嬰啟發美洲的政治當局和所有善心人士，使他們致力於緩和在不同國家的政治和社會緊張局勢；我特別想到海地人民，他們受苦已經有許多年了。

今天，在這個眾人圍坐在餐桌前享受豐富餐宴的日子裡，我們的目光不應遠離白冷，其意為「食糧之家」。我們要念及那些忍饑受餓的人，尤其是孩童，因為與此同時，每天有大量的食物被浪費，大量的花費用於武器。烏克蘭的戰爭進一步惡化，使同國家的整個人口都面臨饑荒，尤其是阿富汗和非洲之角國家的人民。

我們知道，每一個戰爭都導致饑荒，又把糧食當作武器，阻止向那些已在受苦的人民提供糧食。在這一天，讓我們所有的人向和平之王學習，盡己所能，從那些政治負責人開始，使糧食只作為和平的工具。正當我們體驗到與自己親人團聚的喜樂之際，我們也要想到那些在生活中更飽受傷害的家庭，以及那些在這經濟危機中，由於失業和缺乏基本生活所需而難以維持生計的家庭。

親愛的弟兄姊妹們，今天如昔日，耶穌——那真光，來到了一個患了冷漠病——糟糕的疾病——的世界裡，冷漠

不接受祂（參閱：若一 11），反而排斥祂，正如在許多外鄉人身上所發生的那樣；或無視祂，就像我們經常對待窮人一樣。我們今天不要忘記許多移民和難民，他們敲我們的門，為尋求安慰、溫情和食物。我們也不要忘記邊緣人、孤獨者、孤兒和年長者——民族的智慧，他們面對被人丟棄的危險；還有那些被囚禁的人，我們只看他們的過錯，卻不把他們當作人類看待。

弟兄姊妹們，白冷向我們顯示天主的簡單，祂不把自己啟示給智慧和明達的人，而是給小孩子、給那些心地純潔和開放的人（參閱：瑪十一 25）。而正像那些牧羊人一樣，我們要毫不遲疑地動身，並因天主為拯救我們而取了人性這不可思議的事蹟而驚訝。萬善之源的那一位成為貧窮者，[1]並向我們窮苦的人類請求施捨。讓我們被天主的愛所感動，並跟隨耶穌，祂放棄了祂的光榮，為使我們有分於祂的圓滿。[2] 祝大家聖誕快樂！

[1] 參閱：聖額我略·納齊盎，〈道理〉（Discorso）45。

[2] 參閱：同上。

佈告欄

一月：耶穌聖名月



祝大家新年快樂！



慕道班啟事

01/07 主題：共融聖事——聖秩、婚姻

2022-2023 天主教聖谷東區華語成人慕道班已於 9/24 開始每週六 10AM 到 12PM 用 Zoom 上課。有意報名或介紹朋友參加者請與符曙新弟兄或趙金潤姊妹聯絡：626-839-8845

聖經之旅啟事

聖經之旅 1/5 週四晚八時研讀哈蓋、瑪拉基亞、亞北底亞等先知書。Zoom ID: 813 137 6606 Passcode: 968079

歡迎大家踴躍參加！

華人團體二〇二三年月曆

2023 年中文月曆已到。大家可在彌撒後向李偉中索取。建議奉獻：\$5

堂區消息

● 堂區辦公室休假啟事

本堂辦公室及宗教教育辦公室 01/02（週一）休假。

- 本堂主保節：一月四日（週三）是聖依莉莎白·安·希頓的紀念日，是本堂主保節。本堂教友在當天 8:30 AM 彌撒後在禮堂有百樂餐（potluck）。歡迎大家踴躍參加！

堂區其他消息請看英文週訊（在聖堂大門口）。